EIROPAS KOPIENU KOMISIJA

Briselē, 12.08.2005
COM(2005) 371 galīgā redakcija

2005/0151 (CNS)

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMS

parakstīt un pagaidu kārtā piemērot Nolīgumu starp Eiropas Kopienu un Moldovas Republiku par dažiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMS

noslēgt Nolīgumu starp Eiropas Kopienu un Moldovas Republiku par dažiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem

(iesniegusi Komisija)

PASKAIDROJUMA RAKSTS

Starptautiskās aviācijas attiecības starp dalībvalstīm un trešām valstīm tradicionāli ir regulētas ar divpusējiem gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumiem starp dalībvalstīm un trešām valstīm, ar šādu nolīgumu pielikumiem, kā arī ar cita veida saistītu divpusēju vai daudzpusēju vienošanos.

Ievērojot Eiropas Kopienu Tiesas spriedumus lietās C-466/98, C-467/98, C-468/98, C-471/98, C-472/98, C-475/98 un C-476/98, Kopienai ir ekskluzīva kompetence vairākos ārējās gaisa satiksmes aspektos. Eiropas Kopienu Tiesa arī precizēja Kopienas gaisa pārvadātāju tiesības veikt uzņēmējdarbību Kopienā, ieskaitot tiesības piekļūt tirgum bez diskriminācijas.

Tradicionālās izraudzīšanas klauzulas dalībvalstu divpusējos gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgumos ir pretrunā Kopienu tiesībām. Šīs klauzulas ļauj trešai valstij noraidīt, atsaukt vai apturēt tāda gaisa pārvadātāja atļaujas vai pilnvaras, ko dalībvalsts izraudzījusi, bet kas faktiski šai dalībvalstij vai tās piederīgajiem nepieder un neatrodas to kontrolē. Tas rada diskrimināciju pret tiem Kopienas [gaisa] pārvadātājiem, kas reģistrēti kādas dalībvalsts teritorijā, bet kas ir citu dalībvalstu piederīgo īpašumā un kontrolē. Tādējādi tiek pārkāpts Līguma 43. pants, kas garantē dalībvalstu piederīgajiem, kuri ir izmantojuši tiesības brīvi veikt uzņēmējdarbību, tādu pašu uzņēmējas dalībvalsts attieksmi, kādu tā paredz saviem valstspiederīgajiem.

Ievērojot Tiesas spriedumus, Padome 2003. gada jūnijā pilnvaroja Komisiju sākt sarunas ar trešām valstīm, lai ar Kopienas nolīgumu aizstātu atsevišķus šobrīd spēkā esošus divpusējo nolīgumu noteikumus[1].

Saskaņā ar mehānismiem un direktīvām, kas minētas pielikumā Padomes lēmumam, ar ko Komisiju pilnvaro sākt sarunas ar trešām valstīm, lai ar Kopienas nolīgumu aizstātu atsevišķus spēkā esošo divpusējo nolīgumu noteikumus, Komisija ir risinājusi sarunas ar Moldovas Republiku par tāda nolīguma noslēgšanu, ar ko tiktu aizstāti atsevišķi noteikumi spēkā esošajos divpusējos gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgumos, kuri ir noslēgti starp dalībvalstīm un Moldovu. Ar Nolīguma 2. pantu tradicionālās izraudzīšanas klauzulas ir aizstātas ar Kopienas izraudzīšanas klauzulu, tādējādi visiem Kopienas pārvadātājiem paredzot tiesības veikt uzņēmējdarbību. Nolīguma 4. un 5. pantā ir minētas divu veidu klauzulas par Kopienas kompetences jautājumiem. Tā 4. pantā runāts par aviācijas degvielas aplikšanu ar nodokli, kas ir jautājums, kura saskaņošana paredzēta Padomes Direktīvā 2003/96/EK, kas pārkārto Kopienas noteikumus par nodokļu uzlikšanu energoproduktiem un elektroenerģijai, un jo īpaši tās 14. panta 2. punktā. Ar Nolīguma 5. pantu (Cenu noteikšana) atrisinātas pretrunas starp šobrīd spēkā esošajiem divpusējiem gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumiem un Padomes Regulu Nr. 2409/92 par gaisa pārvadājumu maksām un tarifiem, kas aizliedz trešo valstu pārvadātājiem ieņemt dominējošu pozīciju, nosakot maksu par iekšzemes gaisa pārvadājumiem tikai Kopienā.

Padome tiek lūgta apstiprināt lēmumus par nolīguma parakstīšanu un pagaidu piemērošanu, un par tā noslēgšanu starp Eiropas Kopienu un Moldovas Republiku par dažiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem, kā arī izraudzīt personas, kas pilnvarotas parakstīt Nolīgumu Kopienas vārdā.

---

[1] Padomes 2003. gada 5. jūnija Lēmums 11323/03 (dokuments ierobežotai lietošanai).

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMS

parakstīt un pagaidu kārtā piemērot Nolīgumu starp Eiropas Kopienu un Moldovas Republiku par dažiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, jo īpaši tā 80. panta 2. punktu saistībā ar 300. panta 2. punkta pirmās daļas pirmo teikumu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu[2],

tā kā:

(1) Padome 2003. gada 5. jūnijā pilnvaroja Komisiju sākt sarunas ar trešām valstīm, lai ar Kopienas nolīgumu aizstātu atsevišķus noteikumus šobrīd spēkā esošajos divpusējos nolīgumos.

(2) Komisija Kopienas vārdā ir risinājusi sarunas par nolīgumu ar Moldovas Republiku par dažiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem saskaņā ar mehānismiem un direktīvām, kas minētas pielikumā Padomes lēmumam, ar ko Komisija tiek pilnvarota sākt sarunas ar trešām valstīm, lai ar Kopienas nolīgumu aizstātu dažus noteikumus šobrīd spēkā esošajos divpusējos nolīgumos.

(3) Ar domu, ka nolīgums, par kuru Komisija risina sarunas, vēlāk, iespējams, tiks noslēgts, tas jāparaksta un jāpiemēro pagaidu kārtā,

IR NOLĒMUSI ŠĀDI.

Vienīgais pants

1. Ar šo Padomes priekšsēdētājs ir pilnvarots izraudzīt personas, kam piešķirtas pilnvaras Kopienas vārdā parakstīt Nolīgumu starp Eiropas Kopienu un Moldovas Republiku par dažiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem, ja tas vēlāk tiks noslēgts.

2. Līdz tā spēkā stāšanās dienai nolīgumu piemēro pagaidu kārtā no pirmā mēneša pirmās dienas pēc datuma, kad puses viena otrai paziņojušas par to, ka ir pabeigtas šim nolūkam vajadzīgās procedūras. Ar šo Padomes priekšsēdētājs ir pilnvarots izdarīt Nolīguma 8. panta 2. punktā paredzēto paziņojumu.

3. Nolīguma teksts pievienots šim lēmumam.

---

[2] OV C […], […], […]. lpp.

Briselē,

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs

2005/0151 (CNS)

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMS

noslēgt Nolīgumu starp Eiropas Kopienu un Moldovas Republiku par dažiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 80. panta 2. punktu saistībā ar 300. panta 2. punkta pirmās daļas pirmo teikumu un 300. panta 3. punkta pirmo daļu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu[3],

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu[4],

tā kā:

(1) Padome 2003. gada 5. jūnijā pilnvaroja Komisiju sākt sarunas ar trešām valstīm, lai ar Kopienas nolīgumu aizstātu atsevišķus noteikumus šobrīd spēkā esošajos divpusējos nolīgumos.

(2) Komisija Kopienas vārdā ir risinājusi sarunas par nolīgumu ar Moldovas Republiku par dažiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem saskaņā ar mehānismiem un direktīvām, kas minētas pielikumā Padomes lēmumam, ar ko Komisija tiek pilnvarota sākt sarunas ar trešām valstīm, lai ar Kopienas nolīgumu aizstātu dažus noteikumus šobrīd spēkā esošajos divpusējos nolīgumos.

(3) Ja šo nolīgumu vēlāk būs iespējams noslēgt, tas saskaņā ar Padomes […] Lēmumu …/…/EK ir Kopienas vārdā parakstīts [datums][5].

(4) Šis nolīgums ir jāapstiprina,

IR NOLĒMUSI ŠĀDI.

1. pants

1. Nolīgums starp Eiropas Kopienu un Moldovas Republiku par dažiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem ir apstiprināts Kopienas vārdā.

2. Nolīguma teksts pievienots šim lēmumam.

---

3 OV C […], […], […]. lpp.
4 OV C […], […], […]. lpp.
5 OV C […], […], […]. lpp.

2. pants

Ar šo Padomes priekšsēdētājs ir pilnvarots izraudzīt personas, kam piešķirtas pilnvaras izdarīt Nolīguma 8. panta 1. punktā paredzēto paziņojumu.

Briselē,

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs

PIELIKUMS

NOLĪGUMS

starp Eiropas Kopienu un Moldovas Republiku

par dažiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem

EIROPAS KOPIENA,

no vienas puses, un

MOLDOVAS REPUBLIKA,

(turpmāk tekstā „Moldova”),

no otras puses,

(turpmāk tekstā „Puses”),

ATZĪMĒJOT, ka starp vairākām Eiropas Kopienas dalībvalstīm un Moldovu ir noslēgti divpusēji gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumi, kuros iekļauti noteikumi, kas ir pretrunā Kopienu tiesībām.

ATZĪMĒJOT, ka Eiropas Kopienai ir ekskluzīva kompetence vairākos aspektos, uz ko var attiekties divpusēji gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumi, kuri noslēgti starp Eiropas Kopienas dalībvalstīm un trešām valstīm,

ATZĪMĒJOT, ka saskaņā ar Eiropas Kopienu tiesībām Kopienas gaisa pārvadātājiem, kas reģistrēti kādā dalībvalstī, ir tiesības uz vienlīdzīgu piekļuvi aviācijas maršrutiem starp Eiropas Kopienas dalībvalstīm un trešām valstīm,

ŅEMOT VĒRĀ nolīgumus starp Eiropas Kopienu un atsevišķām trešām valstīm, kuri paredz šo trešo valstu piederīgajiem iespēju kļūt par tādu gaisa pārvadātāju īpašniekiem, kam piešķirta atļauja saskaņā ar Eiropas Kopienu tiesībām,

ATZĪSTOT, ka, lai izveidotu labu juridisko pamatu gaisa satiksmes pakalpojumiem starp Eiropas Kopienas dalībvalstīm un Moldovu un lai saglabātu šo pakalpojumu nepārtrauktību, jānodrošina, lai daži Eiropas Kopienas un Moldovas divpusējo gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumu noteikumi, kas ir pretrunā Eiropas Kopienu tiesībām, atbilstu tām,

ATZĪMĒJOT, ka ar šīm sarunām Eiropas Kopienas mērķis nav palielināt kopējo apjomu gaisa satiksmei starp Eiropas Kopienu un Moldovu, mainīt starp Kopienas gaisa pārvadātājiem un Moldovas gaisa pārvadātājiem izveidoto līdzsvaru vai panākt grozījumus pašreiz spēkā esošo divpusējo gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumu noteikumos par tiesībām nodrošināt satiksmi,

IR VIENOJUŠĀS ŠĀDI.

1. PANTS
Vispārīgie noteikumi

1. Šā nolīguma vajadzībām paredzētās definīcijas ir uzskaitītas 4. pielikumā.

2. Katrā no I pielikumā uzskaitītajiem nolīgumiem minētās atsauces uz tādas dalībvalsts piederīgajiem, kas ir šā nolīguma puse, traktē kā atsauces uz Eiropas Kopienas dalībvalstu piederīgajiem.

3. Katrā no I pielikumā uzskaitītajiem nolīgumiem minētās atsauces uz tādas dalībvalsts gaisa pārvadātājiem vai aviosabiedrībām, kas ir šā nolīguma puse, traktē kā atsauces uz attiecīgās dalībvalsts izraudzītiem gaisa pārvadātājiem vai aviosabiedrībām.

2. PANTS
Pārvadātāja izraudzīšana dalībvalstī

1. Ar šā panta 2. un 3. punkta noteikumiem aizstāj atbilstošos attiecīgi 2. pielikuma a) un b) apakšpunktā uzskaitītos noteikumus par gaisa pārvadātāja izraudzīšanu attiecīgajā dalībvalstī, tās pilnvarojumiem un Moldovas piešķirtajām atļaujām, kā arī attiecīgi par gaisa pārvadātāja pieprasīto atļauju vai pilnvaru atteikšanu, atsaukšanu, apturēšanu vai ierobežošanu.

2. Kad dalībvalsts ir izraudzījusi gaisa pārvadātāju, Moldova tam nekavējoties izsniedz attiecīgās atļaujas un pilnvaras ar nosacījumu, ka

   i. gaisa pārvadātājs ir saskaņā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu reģistrēts tās dalībvalsts teritorijā, kura to izraudzījusi, un tam ir atbilstīgi Eiropas Kopienu tiesībām derīga uzņēmējdarbības atļauja;

   ii. efektīvu reglamentējošu gaisa pārvadātāja kontroli veic un uztur dalībvalsts, kas atbild par gaisa kuģa ekspluatanta apliecības izsniegšanu šim pārvadātājam, un izraudzīšanas dokumentā ir skaidri norādīta attiecīgā aeronavigācijas atbildīgā iestāde; un

   iii. gaisa pārvadātājs tieši vai, pateicoties akciju kontrolpaketei, pieder dalībvalstīm un/vai dalībvalstu piederīgajiem, un/vai citām 3. pielikumā uzskaitītajām valstīm un/vai šo valstu piederīgajiem, vai arī gaisa pārvadātājs atrodas iepriekšminēto valstu un/vai valstspiederīgo efektīvā kontrolē.

3. Moldova var atteikties izsniegt, atcelt, apturēt vai ierobežot dalībvalsts izraudzīta gaisa pārvadātāja pilnvaras vai atļaujas, ja

   i. gaisa pārvadātājs nav saskaņā ar Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu reģistrēts tās dalībvalsts teritorijā, kura to izraudzījusi, vai tam nav atbilstīgi Eiropas Kopienu tiesībām derīga uzņēmējdarbības atļauja;

   ii. efektīvu reglamentējošu gaisa pārvadātāja kontroli neveic vai neuztur dalībvalsts, kas atbild par gaisa kuģa ekspluatanta apliecības izsniegšanu šim pārvadātājam, un izraudzīšanas dokumentā nav skaidri norādīta attiecīgā aeronavigācijas atbildīgā iestāde; vai

iii. gaisa pārvadātājs tieši vai, pateicoties akciju kontrolpaketei, nepieder dalībvalstīm un/vai dalībvalstu piederīgajiem, un/vai citām šā nolīguma 3. pielikumā uzskaitītajām valstīm un/vai šo valstu piederīgajiem, vai arī gaisa pārvadātājs neatrodas iepriekšminēto valstu un/vai valstspiederīgo efektīvā kontrolē.

Izmantojot savas tiesības saskaņā ar šo punktu, Moldova nediskriminē Kopienas gaisa pārvadātājus to valstiskās piederības dēļ.

3. PANTS
Drošība

1. Ar šā panta 2. punktā iekļautajiem noteikumiem papildina 2. pielikuma c) apakšpunktā minētos pantus.

2. Ja viena dalībvalsts ir izraudzījusi gaisa pārvadātāju, kura efektīvu reglamentējošo kontroli veic un uztur otra dalībvalsts, tad Moldovas tiesības saskaņā ar drošības noteikumiem nolīgumā starp dalībvalsti, kas gaisa pārvadātāju izraudzījusi, un Moldovu, vienlīdz attiecas arī uz šīs otras dalībvalsts veikto drošības standartu pieņemšanu, izpildi vai uzturēšanu, kā arī uz gaisa pārvadātāja uzņēmējdarbības atļauju.

4. PANTS
Aviācijas degvielas aplikšana ar nodokli

1. Ar šā panta 2. punkta noteikumiem papildina atbilstošos noteikumus, kas iekļauti 2. pielikuma d) apakšpunktā uzskaitītajos pantos.

2. Neierobežojot visus citus noteikumus par pretējo, šā nolīguma 2. pielikuma d) apakšpunktā nav nekas tāds, kas attur dalībvalsti no nodokļu, nodevu un citu maksājumu un maksu nediskriminējošas uzlikšanas par degvielu, kas tiek piedāvāta šīs dalībvalsts teritorijā lietošanai Moldovas izraudzīta gaisa pārvadātāja gaisa kuģī, kurš veic lidojumus šīs dalībvalsts teritorijas robežās vai uz citas dalībvalsts teritoriju.

5. PANTS
Pārvadāšanas tarifi Eiropas Kopienā

1. Ar šā panta 2. punktā iekļautajiem noteikumiem papildina 2. pielikuma e) apakšpunktā minētos pantus.

3. Eiropas Kopienu tiesībām ir pakļauti tarifi, ko piemēro gaisa pārvadātāji, kurus Moldova izraudzījusi saskaņā ar kādu no 1. pielikumā uzskaitītajiem nolīgumiem, kurā iekļauts kāds no 2. pielikuma e) apakšpunktā minētajiem noteikumiem par pārvadāšanu vienīgi Eiropas Kopienas teritorijā.

6. PANTS
Nolīguma pielikumi

Šā nolīguma pielikumi ir tā neatņemama daļa.

7. PANTS
Pārskatīšana vai grozīšana

Puses jebkurā laikā var pārskatīt vai grozīt šo nolīgumu ar abpusēju piekrišanu.

8. PANTS
Stāšanās spēkā un piemērošana pagaidu kārtā

1. Šis nolīgums stājas spēkā dienā, kurā tiek saņemts pēdējais Pušu rakstiskais paziņojums par to, ka ir pabeigtas to iekšējās procedūras, kas vajadzīgas, lai šis nolīgums stātos spēkā.

2. Līdz tā spēkā stāšanās dienai saskaņā ar 1. punktu Puses šo nolīgumu piemēro pagaidu kārtā no tā mēneša pirmās dienas, kas seko dienai, kurā Puses ir paziņojušas viena otrai par to, ka tās pabeigušas savas iekšējās procedūras, kas vajadzīgas šim nolūkam.

3. Nolīgumi un citas vienošanās starp dalībvalstīm un Moldovu, kas šā nolīguma parakstīšanas dienā vēl nav stājušies spēkā un netiek piemēroti pagaidu kārtā, ir uzskaitīti 1. pielikuma b) apakšpunktā. Šis nolīgums attiecas uz visiem tādiem nolīgumiem un vienošanos pēc to spēkā stāšanās vai pagaidu piemērošanas dienas.

9. PANTS
Nolīguma laušana

1. Ja kāds no 1. pielikumā minētajiem nolīgumiem tiek lauzts, vienlaikus spēku zaudē arī visi šā nolīguma noteikumi, kas ir saistīti ar attiecīgajā 1. pielikumā minētā nolīguma noteikumiem.

2. Ja tiek lauzti visi 1. pielikumā uzskaitītie nolīgumi, vienlaikus spēku zaudē arī šis nolīgums.

TO APLIECINOT, attiecīgi pilnvarotas personas ir parakstījušas šo nolīgumu.

Sagatavots divos eksemplāros (norāda vietu), […]. gada […] mēneša […]. dienā čehu, dāņu, holandiešu, angļu, igauņu, somu, franču, vācu, grieķu, ungāru, itāļu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, slovāku, slovēņu, spāņu, zviedru un moldoviešu valodā.

EIROPAS KOPIENAS VĀRDĀ — MOLDOVAS REPUBLIKAS VĀRDĀ —

1. PIELIKUMS

Šā nolīguma 1. pantā minēto nolīgumu saraksts

a) Gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumi starp Moldovas Republiku un Eiropas Kopienas dalībvalstīm, kas šā nolīguma parakstīšanas dienā ir noslēgti, parakstīti un/vai tiek piemēroti pagaidu kārtā

– Gaisa transporta nolīgums starp **Austrijas federālo valdību un Moldovas Republikas valdību**, kas parakstīts Vīnē, 1993. gada 20. jūlijā, turpmāk tekstā 2. pielikumā „Moldovas – Austrijas nolīgums"

– Jaunākie grozījumi izdarīti ar 2002. gada 10. oktobrī Vīnē noslēgto saprašanās memorandu

– Nolīgums starp **Kipras Republikas valdību un Moldovas Republikas valdību** par gaisa satiksmes pakalpojumiem, kas parakstīts Kišiņevā, 2002. gada 15. jūlijā, turpmāk tekstā 2. pielikumā „Moldovas – Kipras nolīgums"

– Gaisa transporta nolīgums starp **Čehijas Republikas valdību un Moldovas Republikas valdību**, kas parakstīts Kišiņevā, 2004. gada 24. februārī, turpmāk tekstā 2. pielikumā „Moldovas – Čehijas nolīgums"

– Gaisa transporta nolīgums starp **Vācijas Federatīvās Republikas valdību un Moldovas Republikas valdību**, kas parakstīts Kišiņevā, 1999. gada 21. maijā, turpmāk tekstā 2. pielikumā „Moldovas – Vācijas nolīgums"

– Gaisa transporta nolīgums starp **Grieķijas Republikas valdību un Moldovas Republikas valdību**, kas noslēgts Atēnās, 2004. gada 29. martā, turpmāk tekstā 2. pielikumā „Moldovas – Grieķijas nolīgums"

– Gaisa transporta nolīgums starp **Ungārijas Republikas valdību un Moldovas Republikas valdību**, kas parakstīts Budapeštā, 1995. gada 19. aprīlī, turpmāk tekstā 2. pielikumā „Moldovas – Ungārijas nolīgums"

– Nolīgums starp **Itālijas Republikas valdību un Moldovas Republikas valdību** par gaisa satiksmes pakalpojumiem, kas parakstīts Romā, 1997. gada 19. septembrī, turpmāk tekstā 2. pielikumā „Moldovas – Itālijas nolīgums"

Jaunākie grozījumi izdarīti ar 2005. gada 26. janvārī Romā parakstīto saprašanās memorandu

– Gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgums starp **Lietuvas Republikas valdību un Moldovas Republikas valdību**, kas parakstīts Viļņā, 1996. gada 5. aprīlī, turpmāk tekstā 2. pielikumā „Moldovas – Lietuvas nolīgums"

Jaunākie grozījumi izdarīti ar 2004. gada 8. novembrī Kišiņevā parakstīto notu apmaiņu

– Nolīgums starp Nīderlandes Karalistes valdību un Padomju Sociālistisko Republiku Savienību par gaisa pakalpojumiem, kas parakstīts 1958. gada 17. jūnijā un apstiprināts ar kopējo deklarāciju par divpusējiem līgumiem attiecībās starp **Nīderlandes Karalisti un Moldovas Republiku**, parakstīts Kišiņevā, 1996. gada 29. oktobrī, turpmāk tekstā 2. pielikumā „Moldovas – Nīderlandes nolīgums"

– Nolīgums starp **Polijas Republikas valdību un Moldovas Republikas valdību** par civilo gaisa transportu, kas parakstīts Varšavā, 1995. gada 27. jūlijā, turpmāk tekstā 2. pielikumā „Moldovas – Polijas nolīgums”

– Nolīgums starp **Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes valdību un Moldovas Republikas valdību** par gaisa satiksmes pakalpojumiem, kas parafēts Kišiņevā, 1994. gada 18. novembrī, turpmāk tekstā 2. pielikumā „Moldovas – Apvienotās Karalistes nolīgums”

b) Gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumi un citas vienošanās, kas parafētas vai parakstītas starp Moldovu un Eiropas Kopienas dalībvalstīm un kas šā nolīguma parakstīšanas dienā vēl nav stājušies spēkā un netiek piemēroti pagaidu kārtā

– - Gaisa transporta nolīgums starp **Igaunijas Republikas valdību un Moldovas Republikas valdību**, kas parafēts Tallinā, 1999. gada 23. septembrī, turpmāk tekstā 2. pielikumā „Moldovas – Igaunijas nolīgums”

– Nolīgums starp **Francijas Republikas valdību un Moldovas Republikas valdību** par gaisa transportu, kas parafēts Kišiņevā, 1999. gada 29. jūlijā, turpmāk tekstā 2. pielikumā „Moldovas – Francijas nolīgums”

– Gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgums starp **Latvijas Republikas valdību un Moldovas Republikas valdību**, kas parafēts Rīgā, 2004. gada 28. aprīlī, turpmāk tekstā 2. pielikumā „Moldovas – Latvijas nolīgums”

– Nolīgums starp Portugāles Republiku un Moldovas Republiku par gaisa satiksmes pakalpojumiem, kas parafēts Lisabonā, 2005. gada 17. februārī, turpmāk tekstā 2. pielikumā „Moldovas – Portugāles nolīgums”.

2. PIELIKUMS

Šā nolīguma 1. pielikumā un 2.-5. pantā minēto nolīgumu pantu saraksts

a) Pārvadātāja izraudzīšana dalībvalstī

– Moldovas – Austrijas nolīguma 3. panta 5. punkts;

– Moldovas – Kipras nolīguma 4. panta 3. punkts;

– Moldovas – Čehijas nolīguma 3. panta 4. punkts;

– Moldovas – Igaunijas nolīguma 3. panta 4. punkts;

– Moldovas – Francijas nolīguma 3. panta 2. punkts;

– Moldovas – Grieķijas nolīguma 3. panta 2. punkta b) apakšpunkts;

– Moldovas – Ungārijas nolīguma 3. panta 4. punkts;

– Moldovas – Nīderlandes nolīguma 1. panta 2. punkts;

– Moldovas – Polijas nolīguma 3. panta 4. punkts;

– Moldovas – Apvienotās Karalistes nolīguma 4. panta 4. punkts.

b) Pilnvaru vai atļauju atteikšana, atcelšana, apturēšana vai ierobežošana

– Moldovas – Austrijas nolīguma 4. panta 1. punkta a) apakšpunkts;

– Moldovas – Kipras nolīguma 5. panta 1. punkta a) apakšpunkts;

– Moldovas – Čehijas nolīguma 4. panta 1. punkta b) apakšpunkts;

– Moldovas – Igaunijas nolīguma 4. pants;

– Moldovas – Francijas nolīguma 4. panta 1. punkts;

– Moldovas – Grieķijas nolīguma 4. panta 1. punkta b) apakšpunkts;

– Moldovas – Ungārijas nolīguma 4. panta 1. punkta a) apakšpunkts;

– Moldovas – Polijas nolīguma 4. panta 1. punkta a) apakšpunkts;

– Moldovas – Apvienotās Karalistes nolīguma 5. panta 1. punkta a) apakšpunkts.

c) Drošība

– Moldovas – Kipras nolīguma 13. pants;

– Moldovas - Čehijas nolīguma 8. pants;

– Moldovas – Igaunijas nolīguma 12. pants;

– Moldovas – Francijas nolīguma 8. pants;

– Moldovas – Vācijas nolīguma 12. pants;

– Moldovas – Grieķijas nolīguma 7. pants;

– Moldovas – Latvijas nolīguma 16. pants.

d) Aviācijas degvielas aplikšana ar nodokli

– Moldovas – Austrijas nolīguma 7. pants;

– Moldovas – Kipras nolīguma 7. pants;

– Moldovas - Čehijas nolīguma 9. pants;

– Moldovas – Igaunijas nolīguma 6. pants;

– Moldovas – Francijas nolīguma 10. pants;

– Moldovas – Vācijas nolīguma 6. pants;

– Moldovas – Grieķijas nolīguma 10. pants;

– Moldovas – Ungārijas nolīguma 6. pants;

– Moldovas – Latvijas nolīguma 7. pants.

– Moldovas – Lietuvas nolīguma 6. pants;

– Moldovas – Polijas nolīguma 9. pants;

– Moldovas – Apvienotās Karalistes nolīguma 8. pants.

e) Pārvadāšanas tarifi Eiropas Kopienā

– Moldovas – Austrijas nolīguma 11. pants;

– Moldovas – Kipras nolīguma 16. pants;

– Moldovas - Čehijas nolīguma 13. pants;

– Moldovas – Igaunijas nolīguma 10. pants;

– Moldovas – Francijas nolīguma 14. pants;

– Moldovas – Vācijas nolīguma 10. pants;

– Moldovas – Grieķijas nolīguma 13. pants;

– Moldovas – Ungārijas nolīguma 13. pants;

– Moldovas – Itālijas nolīguma 8. pants;

– Moldovas – Latvijas nolīguma 11. pants.

– Moldovas – Lietuvas nolīguma 10. pants;

– Moldovas – Polijas nolīguma 8. pants;

– Moldovas – Apvienotās Karalistes nolīguma 7. pants.

3. PIELIKUMS

Šā nolīguma 2. pantā minēto citu valstu saraksts

a) Islandes Republika (saskaņā ar Eiropas Ekonomikas zonas līgumu);

b) Lihtenšteinas Firstiste (saskaņā ar Eiropas Ekonomikas zonas līgumu);

c) Norvēģijas Karaliste (saskaņā ar Eiropas Ekonomikas zonas līgumu);

d) Šveices Konfederācija (saskaņā ar Eiropas Kopienas un Šveices Konfederācijas nolīgumu par gaisa transportu).

4. PIELIKUMS

Definīcijas

Ar vārdu **„dalībvalsts”** apzīmē jebkuru Eiropas Kopienas dalībvalsti.

Ar frāzi **„Kopienas pārvadātājs (aviosabiedrība) ir reģistrēts dalībvalsts teritorijā”** saprot, ka tiek efektīvi un faktiski veikta uzņēmējdarbība gaisa transporta jomā saskaņā ar stabilu vienošanos. Šāda uzņēmuma juridiskā forma, kas var būt kā filiāle, tā meitasuzņēmums ar juridiskas personas statusu, šajā sakarā nav noteicošais faktors. Ja uzņēmums ir reģistrēts vairāku dalībvalstu teritorijā, kā noteikts Līgumā, tad, lai izvairītos no attiecīgās valsts tiesību aktu iespējamās apiešanas, jānodrošina, ka katrs reģistrētais uzņēmums pilda saistības, kas saskaņā ar Kopienu tiesībām var būt uzliktas ar attiecīgās valsts tiesību aktiem, kas piemērojami tā darbībai[6].

Ar frāzi **„uzņēmējdarbības atļauja”** saprot atļauju, ko atbildīgā dalībvalsts piešķīrusi uzņēmumam, ļaujot tam par atlīdzību veikt pasažieru, pasta sūtījumu un/vai kravas gaisa pārvadājumus, kā minēts uzņēmējdarbības atļaujā.

Ar frāzi **„gaisa kuģa ekspluatanta apliecība”** saprot dokumentu, ko uzņēmumam vai uzņēmumu grupai izsniegušas kompetentās iestādes, apliecinot, ka attiecīgajam uzņēmējam ir profesionālās zināšanas un organizācija, lai nodrošinātu drošu gaisa kuģa darbību apliecībā norādīto aviācijas pasākumu veikšanai.

Ar **„efektīvas reglamentējošas kontroles”** priekšnosacījumu ir domāts vismaz šis: gaisa pārvadātājam ir kompetento iestāžu izsniegta derīga uzņēmējdarbības atļauja, un tas atbilst starptautisko gaisa satiksmes pakalpojumu kritērijiem, kurus noteikušas kompetentās iestādes, piemēram, apliecinājums par finanšu pietiekamību, spēja attiecīgā gadījumā izpildīt sabiedrības interešu prasību, pakalpojuma nodrošināšanas saistības u.tml., un atļaujas izsniedzējā dalībvalstī ir un tiek uzturētas aviācijas drošuma un drošības pārskata programmas vismaz saskaņā ar Starptautiskās civilās aviācijas organizācijas standartiem.

---

[6] Kļūdu labojums Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 29. aprīļa Regulā (EK) Nr. 847/2004 attiecībā uz sarunām par gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumiem starp dalībvalstīm un trešām valstīm un šo nolīgumu īstenošanu (OV L 157, 30.4.2004.).